I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2347/84

af 31. juli 1984

om tørrede druer, hvortil der kan ydes producentstøtte

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 988/84 [2], særlig artikel 3b, stk. 4, artikel 3c, stk. 5, og artikel 3d, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 3 i forordning (EØF) nr. 516/77 indeholder bestemmelser om en producentstøtteordning for visse produkter; ifølge denne ordning skal der betales en minimumspris til producenten, og producentstøtten skal betales på grundlag af det forarbejdede produkts nettovægt;

kvaliteten af tørrede druer bestemt til forarbejdning og af tørrede druer, som kan tilbydes til konsum, varierer; minimumsprisen og producentstøtten bør fastsættes for en nærmere angivet kategori; minimumsprisen og støttebeløbet for andre kategorier end den, for hvilken de er fastsat, bør afledes af denne kategori; ved de således afledte priser og beløb bør der tages hensyn til de forskellige kategoriers karakteristiske egenskaber; disse kategorier må defineres;

i artikel 3d, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 516/77 er det fastsat, at de forarbejdede produkter skal være i overensstemmelse med EF-normer for minimumskvaliteter, der skal fastsættes; sådanne normer anvendes allerede for visse former for tørret frugt i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2425/81 [3]; nævnte forordning er kun gældende for produkter, der er høstet inden produktionsåret 1984/85; der bør fastsættes nye minimumskvalitetsnormer;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den minimumspris, der skal betales til producenten for uforarbejdede, tørrede druer, fastsættes pr. 100 kg sultanas, klasse nr. 4.

For andre klasser af sultanas og for korender multipliceres minimumsprisen med den i bilag I anførte koefficient.

2. Som betingelse for betaling af minimumsprisen skal de uforarbejdede, tørrede druer opfylde kravene og svare til en af klasserne i bilag II.

Artikel 2

1. Producentstøtten for tørrede druer fastsættes pr. 100 kg netto sultanas, klasse nr. 4.

For andre klasser af sultanas og for korender multipliceres støttebeløbet med den i bilag I anførte koefficient.

2. Som betingelse for betaling af producentstøtte skal de tørrede druer opfylde kravene og svare til en af klasserne i bilag III.

Artikel 3

1. Når det drejer sig om uforarbejdede, tørrede druer, kontrolleres det, at kravene og klasseinddelingen er

[1] EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.
[2] EFT nr. L 103 af 16. 4. 1984, s. 11.
[3] EFT nr. L 240 af 24. 8. 1981, s. 1.

overholdt, på grundlag af prøver, som forarbejdningsvirksomheden har udtaget af et parti. I den forbindelse forstås ved parti det antal emballager, som frembydes samlet af samme producent eller dennes anerkendte sammenslutning eller forening af sammenslutninger til overtagelse af forarbejdningsvirksomheden eller dennes anerkendte sammenslutning eller foreninger heraf. Prøverne undersøges af forarbejdningsvirksomheden eller på dennes vegne.

2. Resultatet af den i stk. 1 omhandlede undersøgelse skal registreres. Medlemsstaterne kan foreskrive, at der anvendes en særlig formular til formålet.

Artikel 4

Forarbejdningsvirksomheden skal efter forarbejdningen udtage et passende antal prøver af tørrede druer for at kontrollere, at kravene i bilag III er overholdt. Resultatet af hver enkelt kontrol skal anføres i en formular, der mindst skal indeholde de i bilag IV nævnte oplysninger.

Artikel 5

1. Forarbejdningsvirksomheden underretter skriftligt de kompetente myndigheder, hver gang en sending tørrede druer er klar til kontrol. Sendingen kan først forlade forarbejdningsvirksomheden den tredje arbejdsdag efter den dag, hvor de kompetente myndigheder modtog oplysningerne, eller med deres tilladelse.

2. De kompetente myndigheder undersøger hver sending navnlig ved at åbne mellem 3 og 5 % af pakningerne af en størrelse, som ikke er bestemt til detailsalg, og tager prøver af mindst en ud af hver tyve sendinger med henblik på efterfølgende kontrol. Resultatet af hver enkelt kontrol skal anføres i en formular, der mindst skal indeholde de i bilag IV nævnte oplysninger.

3. Konstaterer myndighederne, at en sending eller en del deraf ikke opfylder kravene i bilag III, kan der ikke udbetales producentstøtte for nogen del af sendingen. En sending, for hvilken der er givet afslag på producentstøtte, kan omforarbejdes.

Artikel 6

Medlemsstaterne drager omsorg for, at prøver, der udtages i henhold til artikel 5, efter anmodning fra forarbejdningsvirksomheden og på dennes vegne undersøges af et andet organ end det, der foretog den første undersøgelse.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. juli 1984.

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

KOEFFICIENTER

I. Koefficienter, der anvendes på minimumsprisen

SULTANAS

Klasse	Koefficient
1	1,05588
2	1,03383
5	0,95588

KORENDER

Type	Koefficient
1. Skyggetørrede, fra området Ejion	1,04264
2. Udsøgte, fra området Ejion	1,02058
3. Skyggetørrede, fra området Korint	1,01323
4. Udsøgte, fra området Korint	0,98332
5. Almindelig kvalitet, fra området Ejion	0,96911
6. Udsøgte, fra Patras, De ioniske Øer, præfekturet Ilia, Trifilia	0,95588
7. Almindelig kvalitet, fra området Korint	0,95588
8. Udsøgte, fra det øvrige Messinia	0,94117
9. Almindelig kvalitet, fra Patras, De ioniske Øer, præfekturet Ilia, Trifilia	0,92647
10. Almindelig kvalitet, fra det øvrige Messinia	0,91176
11. Almindelig kvalitet, andre områder	0,83382

II. Koefficienter, der anvendes på producentstøtten

SULTANAS

Klasse	Koefficient
00, 0, 1, 21	1,05588
2, 22	1,03383
24	1,00000
25	0,95588

KORENDER

Klasse	Betegnelse		
	Vostitser	Gulf	Provincials
	Koefficient	Koefficient	Koefficient
Extra choicest	1,14264	1,11323	—
Choicest	1,12058	1,08332	1,05588
Choice	1,06911	1,05588	1,04647

BILAG II

KVALITETSKRAV TIL OG KLASSEINDDELING AF UFORARBEJDEDE, TØRREDE DRUER

Definition

Sultanas skal stamme fra druer af sorter (cultivarer) af Vitis vinifera L., sorten Apyrena.

Korender skal stamme fra druer af sorter (cultivarer) Vitis vinifera L., sorten sort korend fra Korint.

A. Mindstekrav

1. De friske druer skal opfylde gældende bestemmelser, navnlig for så vidt angår pesticidrester, og tørringen skal udføres uden direkte kontakt med jorden og med tilstrækkelig beskyttelse mod dyr. Der skal foretages en forrensning (winnowing), især for at fjerne store stilke.

2. De uforarbejdede, tørrede druer

   a) skal være veltørrede og med et vandindhold på højst 16 %,

   b) skal være sunde, dvs. fri for skimmel, råd, gæring, insektæg eller enhver anden fejl eller forandring, der kan skade produkternes kvalitet og præsentation,

   c) skal være praktisk taget fri for sten, synlige småsten, metalstumper og andre mineralske urenheder,

   d) skal være fri for andre fremmedlegemer end de under c) nævnte,

   e) skal være praktisk taget fri for stilke og andre uskadelige plantedele fra vinstokken,

   f) skal være fri for unormal lugt eller smag,

   g) må ikke være klæbrige, uanset grunden,

   h) skal være løse eller løsne sig, når de udtages af emballagen,

   ij) skal transporteres og opbevares i rene, nye emballager eller rene, brugte emballager.

3. Følgende tolerancer er tilladt:

Kriterier	Tolerance
Sund	4 % af antallet af bær
Praktisk taget fri for sten, synlige småsten, metalstumper og andre mineralske urenheder	0,2 vægtprocent
Praktisk taget fri for stilke eller andre uskadelige plantedele fra vinstokken	0,3 vægtprocent

4. Korender skal være af ensartet størrelse mellem 8,5 og 4 mm. Der indrømmes dog følgende tolerancer:

   — højst 6 % efter vægt af korender, hvis diameter er over 8,5 mm,

   — højst 2 % efter vægt af korender, hvis diameter er under 4 mm. Sidstnævnte tolerance øges til 4 % for korender, der produceres i Ejiali, Korint og på De ioniske Øer.

B. Klasseinddeling

1. Sultanas inddeles i følgende klasser:

Klasse	Farve	Mørk kastanjebrune/ sorte rosiner (% efter antal)	Ensartethed i størrelse
1	Lys til ravfarvet	8	Rosinerne skal være store med en tolerance pa 10 % mindre rosiner
2	Lys til lys kastanjebrun	14	Kræves ikke (rosinerne skal dog være ret store)
4	Lys til kastanjebrun	20	Kræves ikke
5	Lys til mørk kastanjebrun	50	Kræves ikke

Store sultanas er rosiner, som ikke kan passere gennem en sigte med en hulstørrelse på 8 mm i diameter.

Resultatet af tilladte mørk kastajnebrune/sorte rosiner øges fra 1. november til 1. august med 0,5 pr. den første i hver måned.

2. Korender inddeles i klasser efter følgende kriterier:

— tørringsmåde,

— farve,

— beskaffenhed.

Klasse (betegnelse)	Tørringsmåde	Farve	Beskaffenhed
»Ombre«	I skyggen	Sortblå	Tør og blød
»Select de soleil«	I solen	Sort	Ikke angivet
»Courant«	I solen	Sortrødlig	Ikke angivet

BILAG III

MINIMUMSKVALITETSNORMER FOR TØRREDE DRUER

Definition

Tørrede druer skal stamme fra uforarbejdede sultanas og korender, der opfylder kravene i bilag II.

Generelle krav

Tørrede druer skal være vasket i en tilstrækkelig mængde drikkevand. De kan være overtrukket med paraffinolie eller tilladte vegetabilske olier.

De tørrede druer

a) skal være sunde, dvs. fri for skimmel, råd, gæring, insektæg eller enhver anden fejl eller forandring, der kan skade produktets kvalitet og præsentation,

b) skal være fri for levende insekter eller skadedyr,

c) skal være fri for sten, synlige småsten, glas, metalstumper og andre synlige fremmedlegemer. Korender kan indeholde uskadelige fremmedlegemer af vegetabilsk oprindelse, som anført under B. Korender I. Klasseinddeling og mangler.

d) skal være praktisk taget fri for andre fremmedlegemer ud over de under c) omhandlede, urenheder såsom sand eller jord,

e) skal være fri for unormal lugt eller smag. En svag svovldioxidlugt (SO_2) betragtes ikke som unormal for blegede sultanas,

f) skal være godt adskilt fra hinanden,

g) må ikke være klæbrige, uanset grunden.

De tørrede druer, bortset fra blegede sultanas, skal desinficeres inden de kompetente myndigheders kvalitetskontrol, hvilket skal ske ikke mere end syv dage inden den dag, hvor de afsendes til modtageren.

A. SULTANAS

I. Generelle betingelser

Sultanas skal være tørret i varmluftovne eller lignende, således at vandindholdet er på mellem 15 % og 13 %. De kan også være bleget med svovldioxid (SO_2). »Naturlige« sultanas må dog ikke have undergået nogen blegning.

II. Mangler

Almindelige mangler må forekomme, såfremt de ikke overskrider de i den følgende oversigt anførte grænser:

Mangel	*Tolerance*
1. Dele af stilke pr. 2,5 kg af klasse 00,0 og 1	1
2. Dele af stilke pr. 2,5 kg af de øvrige klasser	2
3. Frugter med stilkhoved	8 vægtprocent
4. Umodne eller uudviklede rosiner	2 vægtprocent
5. Frugter med for højt sukkerindhold	2 vægtprocent
6. Beskadigede frugter, også med grav	2 vægtprocent
7. Synlig skimmel, råd, gæring, insektæg eller enhver anden fejl eller forandring, der kan skade produktets kvalitet og præsentation	1 vægtprocent
8. Ikke synlige fremmedlegemer	0,01 vægtprocent

Ved bestemmelsen af mangler forstås ved:

a) »umodne eller uudviklede frugter«: frugter, som er

— meget lette med for lidt sukkerholdigt væv, som tyder på ufuldstændig udvikling,

— helt indskrumpede med næsten intet kød;

b) »frugter med for højt sukkerindhold«: frugter med ydre eller indre sukkerkrystaller, som er klart synlige og influerer kraftigt på frugternes udseende;

c) »beskadigede frugter«: frugter med solskold, ar, mekaniske skader eller andet af lignende art, som influerer kraftigt på produktets udseende, egnethed til konsum, holdbarhed eller egnethed til forsendelse;

d) i undtagelsestilfælde, hvor de kompetente myndigheder finder højst en sten i en sending, skal den alligevel anses som fri for sten.

III. Klasseinddeling og størrelsessortering

Sultanas, blegede eller naturlige, inddeles i to grupper: store rosiner og små rosiner, der omfatter henholdsvis seks og tre klasser. Klasseinddelingen foretages på grundlag af

— farve,

— farvens ensartethed,

— mængden af kastanjebrune og sorte rosiner,

— størrelse.

Klasseinddelingen foretages i overensstemmelse med følgende oversigt:

a) *Blegede sultanas*

Klasse	Farve	Farvens ensartethed (% efter antal)	Kastanjebrune/ sorte frugter (% efter antal)	Kan ikke passere gennem en sigte med huller på (∅) mens de kan passere gennem en sigte med huller af nærmeste større størrelse
	Store sultanas			
00	Lys til gylden	95	0	10 mm
0	Lys til ravfarvet	85	4	9 mm
1	Lys ravfarvet	85	5	8 mm
2	Lys til lys kastanjebrun	80	10	7,5 mm
4	Lys til kastanjebrun	70	17	7 mm
5	Mørk kastanjebrun	Kræves ikke	40	6 mm
	Små sultanas			
21	Lys til gylden	85	10	6 mm
22	Lys	80	10	6 mm
24	Mørk kastanjebrun	Kræves ikke	20	6 mm

b) *Naturlige sultanas*

	Store sultanas			
00	Ravgul til lys kastanjebrun	85	5	10 mm
0	Ravgul til lys kastanjebrun	85	7	9 mm
1	Ravgul til lys kastanjebrun	85	7	8 mm
2	Ravgul til kastanjebrun	80	12	7,5 mm
4	Ravgul til kastanjebrun	70	20	7 mm
5	Kastanjebrun til sort	Kræves ikke	Ubegrænset	6 mm
	Små sultanas			
21	Ravgul til lys kastanjebrun	85	10	6 mm
22	Ravgul til lys kastanjebrun	70	15	6 mm
24	Ravgul til kastanjebrun	Kræves ikke	30	6 mm

Der gælder ingen maksimumsstørrelse for både blegede og naturlige sultanas af klasse 00.

Fra den 1. marts hvert år tillades en lidt mørkere farve i hver kvalitetsklasse for sultanas, der er høstet fra og med den 1. september det foregående år.

Følgende størrelsestolerancer tillades:

a) Af frugter af understørrelse må der forekomme indtil

— 3 % efter vægt eller antal for klasse 00,

— 5 % efter vægt eller antal for de øvrige klasser.

b) Af frugter af overstørrelse må der forekomme indtil

— 15 % efter vægt eller antal for klasse 0, 1, 2, 4 og 5,

— 30 % efter vægt eller antal for klasse 21, 22 og 24.

IV. Mærkning

Hver umiddelbar emballage skal være forsynet med følgende angivelser, anbragt på en af de store sider og anført med ord, der er let læselige, ikke kan udviskes og er umiddelbart synlige udefra:

A. *Identifikation*

Enten forarbejdningsvirksomhedens, grossistens, importørens, eksportørens eller forhandlerens navn og adresse.

B. *Produktets art*

»Sultanas« eller »naturlige sultanas«.

C. *Produktets oprindelse*

Produktionsland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. *Handelsmæssige karakteristika*

— klasse,

— nettovægt, hvortil der valgfrit kan føjes »på emballeringstidspunktet«,

— høstår.

Transportemballager skal være forsynet med forarbejdningsvirksomhedens navn og adresse eller en af de kompetente myndigheder godkendt kode. De skal også være forsynet med en reference, hvoraf det fremgår, at kvalitetskontrollen er udført.

B. KORENDER

I. Klasseinddeling og mangler

Korender inddeles i tre klasser. Extra choicest, choicest og choice. Almindelige mangler må forekomme, såfremt de ikke overskrider de grænser, der er sat for klasserne.

Inddelingen af korender foretages ud fra følgende kriterier:

— farve,

— vandindhold,

— fremmedlegemer (småsten, metalstumper, dele af stilke og andet),

— tynde frugter,

— rødlige frugter,

— beskadigede frugter,

— store frugter, dvs. af en størrelse over 8,5 mm,

— små frugter, dvs. af en størrelse under 4 mm,

— frugter med stilkhoved.

Forskrifterne for klasseinddeling for korender er følgende:

	Extra Choicest	Choicest	Choice
1. Farve	Mørkeblå/sort	Blå/sort	Sortrødlig/rødlig
2. Vandindhold:			
— maximum (%)	16	16	16
— minimum (%)	13	13	13
3. Fremmedlegemer:			
a) Sten, glas, synlige småsten og metalstumper	0	0	0
b) Ikke synlige fremmedlegemer (vægtprocent)	0,01	0,01	0,01
c) Uskadelige, synlige fremmedlegemer af vegetabilsk oprindelse (i antal pr. 100 korender)	højst 0,01	hojst 0,05	højst 0,1
d) Dele af stilke pr. 2,5 kg korender	højst 1	højst 1	højst 1
4. Tynde frugter (i % efter antal)	0,1	højst 0,7	højst 1,5
5. Rødlige frugter (i % efter antal)	højst 10	højst 15	højst 20
6. Beskadigede frugter (i % efter antal)	højst 0,5	højst 2	højst 3
7. Store frugter (i % efter antal)	højst 0,5	højst 1	højst 1
8. Små frugter (i % efter antal)	højst 2	højst 2	højst 2
9. Frugter med stilkhoved (i % efter antal)	højst 2	højst 3	højst 3

I undtagelsestilfælde, hvor de kompetente myndigheder finder højst en sten i en sending, skal den alligevel anses som fri for sten.

II. Størrelse

Størrelsen af korender bestemmes ved

— frugter, der kan passere gennem en sigte med huller af en bestemt diameter, og

— frugter, der ikke kan passere gennem en sigte med huller af en mindre diameter end den først anvendte sigtes.

Størrelsesbetegnelser og -karakteristika er således defineret:

Betegnelse	Kan passere gennem en sigte med huller (∅) på	Kan ikke passere gennem en sigte med huller (∅) på
Bold	8,5 mm (sigte nr. 11)	7 mm (sigte nr. 14)
Medium (middel)	8,5 mm (sigte nr. 11)	6 mm (sigte nr. 16)
Small	7 mm (sigte nr. 14)	4,5 mm (sigte nr. 19)
Siftings	6 mm (sigte nr. 16)	4 mm (sigte nr. 20)
Ungraded	8,5 mm (sigte nr. 11)	4 mm (sigte nr. 20)

Korender af størrelsen »siftings« kan kun placeres i klasse »choicest« eller »choice«.

III. Tolerancer

Følgende tolerancer for klasse og størrelse er tilladt i hver emballage:

A. *Klassetolerancer*

i) Klasse »Extra choicest«:

5 % efter antal af frugter, der ikke opfylder kravene til farven for klassen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den (»choicest«).

ii) Klasse »Choicest«:

10 % efter antal af frugter, der ikke opfylder kravene til farven for klassen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den (»choice«).

B. *Størrelsestolerancer*

For samtlige klasser: 5 % efter antal af frugter, der ikke opfylder kravene til størrelsen, men som opfylder kravene til klassen umiddelbart under den pågældende klasse. For størrelsen »Siftings« er den maksimale tolerance dog kun 1,5 % efter antal af frugter af en størrelse under 4 mm.

IV. Mærkning

Hver emballage skal være forsynet med følgende angivelse, anført med bogstaver, som er let læselige og ikke kan udviskes:

A. *Identifikation*

Enten forarbejdningsvirksomhedens, grossistens, importørens, eksportørens eller forhandlerens navn og adresse.

B. *Produktets art*

Korender og den relevante betegnelse.

C. *Produktets oprindelse*

Produktionsland.

D. *Handelsmæssige karakteristika*

— klasse,

— størrelse angivet ved den dertil svarende betegnelse,

— nettovægt, hvortil der valgfrit kan føjes »på emballeringstidspunktet«,

— høstår.

Transportemballager skal være forsynet med forarbejdningsvirksomhedens navn og adresse eller en af de kompetente myndigheder godkendt kode. De skal også være forsynet med en reference, hvoraf det fremgår, at kvalitetskontrollen er udført.

C. EMBALLERING

De tørrede druer skal emballeres således, at kvaliteten ikke forringes. Følgende betingelser skal opfyldes:

a) Indpakningsmaterialerne skal være nye og rene.

b) Klæbestrimler, der anvendes til forsegling af pakninger eller emballager, må ikke være toksiske og må ikke på nogen måde kunne forurene druerne.

c) Trækasser, som kan overføre unormale lugte til de tørrede druer, f.eks. kasser af fyrretræ, må ikke bruges som umiddelbar emballage.

d) Der må ikke anvendes hæfteklammer ved emballeringen.

e) For produkter i umiddelbare emballager, der er pakket i samme yderemballage (transportemballage), må nettovægten for indholdet i yderemballagen ikke overstige 15 kg.

f) Tørrede druer fra forskellige års høst må ikke pakkes i samme umiddelbare emballage.

BILAG IV

KONTROLFORMULAR

A. FOR SULTANAS

Forarbejdningsvirksomhedens navn	Klasse	Prøvens vægt	Identifikation af sendingen eller forarbejdningsperioden	Mængde, som prøven er udtaget af

Beskrivelse af kontrollen	Resultat
	Antal
1. Dele af stilke pr. 2,5 kg	
	Vægtprocent
2. Vandindhold	
3. Frugter med stilkhoved	
4. Umodne eller uudviklede frugter	
5. Frugter med for højt sukkerindhold	
6. Beskadigede frugter, også med grav	
7. Usund frugt	
8. Ikke synlige fremmedlegemer	
	Normer overholdt (Ja/Nej)
9. Godt adskilt fra hinanden, ikke klæbrige	
10. Farve og farvens ensartethed	
11. Størrelser	
12. Emballager og mærkning	

Andre bemærkninger

Dato: Underskrift:

B. FOR KORENDER

Forarbejdningsvirksomhedens navn	Klasse	Prøvens vægt	Identifikation af sendingen eller forarbejdningsperioden	Mængde, som prøven er udtaget af

Beskrivelse af kontrollen	Resultat
	Antal
1. Dele af stilke pr. 2,5 kg	
	Vægtprocent
2. Vandindhold	
	% efter antal
3. Tilladte fremmedlegemer bortset fra stilke 4. Tynde frugter 5. Rødlige frugter 6. Beskadigede frugter 7. Store frugter 8. Små frugter 9. Frugter med stilkhoved	
	Normer overholdt (Ja/Nej)
10. Godt adskilt fra hinanden, ikke klæbrige 11. Farve og farvens ensartethed 12. Størrelse 13. Mærkning	

Andre bemærkninger

Dato: Underskrift: